

SURAT PAULUS YANG PERTAMA KEPADA JEMAAT DI TESALONIKA

Pengirim, Penerima dan Salam

1 Paulus dan Silvanus dan Timotius. Kepada gereja Tesalonika di dalam Elohim Bapa dan Tuhan YESUS Kristus. Anugerah bagimu dan damai sejahtera dari Elohim, Bapa kita, dan dari Tuhan YESUS Kristus.

Iman Jemaat Tesalonika

²Kami senantiasa mengucapkan syukur kepada Elohim mengenai kamu semua seraya menyebut kamu^a dalam doa-doa kami, ³sambil tak henti-hentinya mengingat pekerjaan iman dan usaha kasih dan ketekunan pengharapanmu akan Tuhan kita YESUS Kristus di hadapan Elohim dan Bapa kita, ⁴setelah mengetahui keterpilihanmu^b, hai saudara-saudara yang dikasihi oleh Elohim. ⁵Oleh sebab injil, kami tidak datang kepadamu hanya dalam perkataan, tetapi juga dalam kuasa dan dalam Roh Kudus dan dalam keyakinan penuh, sebagaimana yang telah kamu ketahui seperti apa kami telah dijadikan di antara kamu berkenaan dengan kamu. ⁶Dan kamu telah dijadikan peniru teladan kami dan Tuhan^c, ketika menyambut firman di dalam kesukaran besar dengan sukacita Roh Kudus, ⁷sehingga kamu telah menjadi contoh bagi semua orang percaya di Makedonia dan Akhaya. ⁸Sebab dari kamu bukan saja telah terdengar firman Tuhan di Makedonia dan Akhaya, melainkan juga imanmu kepada Elohim telah tersiar di segala tempat, sehingga kami tidak mempunyai kebutuhan untuk mengatakan apa pun, ⁹karena mereka sendiri bercerita tentang kami, seperti apa jalan masuk yang kami miliki bagi kamu^d dan bagaimana kamu telah berbalik dari berhala-berhala kepada Elohim, untuk melayani Elohim yang hidup dan yang benar, ¹⁰dan untuk menantikan Putra-Nya dari surga, yang telah Dia bangkitkan dari yang mati, yaitu YESUS, yang meluputkan kita dari murka yang sedang datang.

Paulus Mengingat Pelayanannya di Tesalonika

2 Sebab kamu sendiri tahu, saudara-saudara, jalan masuk kami kepada kamu, bahwa itu tidak menjadi sia-sia. ²Namun juga, dengan menderita sebelumnya dan dengan dihina sebagaimana yang telah kamu ketahui di Filipi, kami telah memperoleh keberanian di dalam Elohim kami, untuk memperkatakan injil Elohim kepada kamu dengan penuh perjuangan. ³Sebab, nasihat kami bukan dari tipuan ataupun dari ketidakmurnian ataupun dalam kelicikan, ⁴sebaliknya sebagaimana kami telah diuji oleh Elohim untuk dipercayakan injil, demikianlah kami berbicara bukan untuk menyenangkan sebagaimana kepada manusia tetapi kepada Elohim yang menguji hati kita. ⁵Sebab, kami tidak pernah datang dengan kata-kata sanjungan sebagaimana kamu mengetahuinya, tidak pula dengan alasan palsu ketamakan, Elohim adalah saksi; ⁶tidak pula dengan mencari kemuliaan dari manusia ataupun dari kamu atau dari yang lainnya, karena sanggup berada di dalam beban berat^e selaku rasul-rasul Kristus. ⁷Namun kami telah dijadikan lembut di tengah-tengah kamu, seperti seorang perawat yang mengasuh anak-anaknya sendiri. ⁸Jadi, dengan sangat merindukan kamu, kami selalu merasa senang untuk berbagi denganmu bukan hanya injil Elohim, tetapi juga jiwa kami sendiri, karena kamu telah dijadikan yang terkasih bagi kami. ⁹Sebab kamu ingat, saudara-saudara, usaha dan kerja keras kami, karena dengan bekerja siang dan malam dengan tidak membebani siapa pun di antara kamu, kami memberitakan injil Elohim kepada kamu. ¹⁰Kamu dan Elohim adalah saksi, betapa saleh dan benar dan tanpa cela kami telah dihadirkan di antara kamu yang percaya. ¹¹Bahkan sebagaimana kamu telah mengetahui, bagaimana setiap orang di antara kamu selaku seorang ayah terhadap anak-anaknya sendiri, yang

^a seraya menyebut kamu (JGLT: *making mention of you*; RT: *μνησάντων ποιοῦμενοι*) = ...mengenang kamu.

^b keterpilihanmu (JGLT: *your election*; RT: *τῆς ἐκλογῆς ὑμῶν*) = *pemilihanmu*.

^c telah dijadikan peniru teladan kami dan Tuhan (JGLT: *became imitators of us and of the Lord*; RT: *μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ Κυρίου*) = telah menjadi penurut teladan kami dan penurut teladan Tuhan. Bd. 2:14.

^d jalan masuk yang kami miliki bagi kamu (JGLT: *entrance we have to you*; RT: *εἰσοδὸν εἰσχομέν προς ὑμᾶς*).

^e di dalam beban berat (JGLT: *in weight*; RT: *ἐν βαρεῖ*).

1:1= Kis. 17:1

1:6= Kis. 17:5-9

2:2= Kis. 16:19-24; 17:1-9

menasihati dan menghibur serta meneguhkan kamu,¹² sehingga kamu berjalan dengan layak bagi Elohim, yang memanggil kamu ke dalam kerajaan dan kemuliaan-Nya sendiri.

¹³Sebab itu jugalah, kami tiada henti-hentinya mengucap syukur kepada Elohim, karena ketika menerima firman pemberitaan Elohim dari kami, kamu tidak menyambut perkataan manusia, tetapi hal itu benar-benar seperti menyambut firman Elohim, yang juga bekerja di antara kamu yang percaya.¹⁴Sebab kamu, saudara-saudara, telah dijadikan peniru teladan gereja-gereja Elohim yang berada dalam Kristus YESUS di Yudea, sebab kamu juga telah menderita hal-hal itu oleh orang-orang sebangsamu sendiri, sebagaimana mereka juga oleh orang-orang Yahudi,¹⁵ yaitu mereka yang membunuh, baik Tuhan YESUS maupun nabi-nabi mereka sendiri, dan yang menganiaya kami, dan yang tidak menyenangkan hati Elohim, dan yang bertentangan dengan semua orang;¹⁶ yang melarang kami untuk berbicara kepada bangsa-bangsa lain agar mereka diselamatkan, sehingga dosa-dosa mereka bertumpuk setiap waktu, dan turunlah murka ke atas mereka sampai kesudahannya.

Kabar Baik yang Dibawa Timotius

¹⁷Dan kami, saudara-saudara, dengan dipisahkan dari kamu untuk sesaat lamanya –di dalam rupa, bukan di dalam hati,– kami telah berusaha lebih lagi untuk melihat wajahmu dengan penuh kerinduan.¹⁸Sebab itu, kami berhasrat untuk datang kepadamu, bahkan aku, Paulus, sudah sekali dua kali, tetapi Satan merintanginya kami.¹⁹Sebab, apakah pengharapan, atau sukacita, atau mahkota kemegahan kami di hadapan Tuhan kita YESUS Kristus pada saat kedatangan-Nya kembali, bukankah kamu?²⁰Sebab, kamulah kemuliaan dan sukacita kami.

3 Oleh sebab itu, ketika tidak tahan lagi, kami menganggap baik untuk ditinggalkan seorang diri di Athena,² dan mengutus Timotius, saudara kami dan pelayan bagi Elohim, dan rekan sekerja kami di dalam injil Kristus, dengan maksud menguatkan kamu dan menasihati kamu tentang imanmu,³ supaya jangan ada seorang pun yang digoyahkan

oleh kesukaran-kesukaran ini. Sebab kamu sendiri tahu, bahwa kita sedang ditempatkan untuk itu.⁴Sebab, bahkan ketika kami masih ada bersamamu, kami mengatakan sebelumnya kepadamu, bahwa kita segera akan terimpit, sebagaimana yang telah terjadi dan kamu mengetahuinya.⁵Itulah sebabnya, ketika aku juga tidak tahan lagi, aku telah mengutus dengan maksud mengetahui imanmu, jangan-jangan dia yang mencoba terus mencobai kamu, dan usaha kami menjadi sia-sia.⁶Namun sekarang, karena Timotius telah datang dari kamu kepada kami dan menginjilkan iman dan kasihmu kepada kami, dan bahwa kamu selalu memiliki kenangan yang baik tentang kami dengan merindukan untuk melihat kami, bahkan seperti kami juga terhadapmu,⁷ karena itulah, hai saudara-saudara, kami terhibur oleh kamu di atas segala kesukaran dan kesulitan kami melalui imanmu.⁸Sebab, sekarang kami hidup apabila kamu dapat berdiri teguh di dalam Tuhan.⁹Sebab, ucapan syukur apakah yang sanggup kami kembalikan kepada Elohim tentang kamu, atas segala sukacita yang kami bersukacita karena kamu di hadapan Elohim kita¹⁰ ketika memohon dengan berlimpah siang dan malam untuk melihat wajahmu dan menyempurnakan apa yang kurang pada imanmu.¹¹Dan, Elohim dan Bapa kita sendiri, dan Tuhan kita YESUS Kristus, kiranya mengarahkan jalan kami^f kepadamu.¹²Dan Tuhan membuat kamu bertambah-tambah dan berkelimpahan dalam kasih seorang terhadap yang lain dan terhadap semua orang, sebagaimana juga kami terhadap kamu,¹³ sehingga memantapkan hatimu tanpa cela di dalam kekudusan di hadapan Elohim dan Bapa kita, pada saat kedatangan Tuhan kita YESUS Kristus bersama semua orang kudus-Nya.

Nasihat untuk Hidup Benar

4 Kemudian selebihnya, saudara-saudara, kami meminta dan menasihati kamu di dalam Tuhan YESUS, sebagaimana kamu telah menerima dari kami, bagaimana seharusnya kamu hidup dan menyenangkan Elohim, supaya kamu makin berkelimpahan,² karena kamu tahu, perintah-perintah^g manakah yang telah kami berikan kepadamu melalui Tuhan YESUS.³Sebab inilah kehendak Elohim, yaitu pengudusanmu, untuk

^f mengarahkan jalan kami (JGLT: *direct our way*; RT: κατευθύνει την οδόν ημών).

^g perintah-perintah (JGLT: *injunctions*; RT: παραγγελλίας).

2:14= Kis.17:5 2:15= Kis.9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12 3:1= Kis. 17:15 3:6= Kis.18:5

menghindarkan kamu dari percabulan, ⁴sehingga kamu masing-masing tahu memelihara bejananya sendiri^h dalam kekudusan dan kehormatan, ⁵bukan dalam hawa nafsu keinginan, sebagaimana pula bangsa-bangsa lain yang tidak mengenal Elohim, ⁶tanpa menyalahi dan mengambil keuntungan dalam perkara saudaranya, karena Tuhanlah yang melakukan pembalasan sehubungan dengan semuanya itu, sebagaimana juga kami telah mengatakan sebelumnya dan memberi kesaksian dengan sungguh-sungguh kepadamu. ⁷Sebab Elohim tidak memanggil kita berdasarkan kecemaran tetapi di dalam kekudusan. ⁸Akibatnya, dia yang menolak, tidaklah menolak manusia, tetapi Elohim, yang juga telah memberikan Roh Kudus-Nya kepada kita.

⁹Dan mengenai kasih persaudaraan, kamu tidak mempunyai keperluan untuk aku menuliskannya kepadamu, karena kamu sendiri sedang diajar oleh Elohim untuk mengasihi seorang terhadap yang lain. ¹⁰Sebab, kamu juga melakukan hal itu terhadap semua saudara-saudara yang ada di seluruh Makedonia. Namun kami menasihati kamu, saudara-saudara, supaya makin berkelimpahan, ¹¹dan berusaha sungguh-sungguh untuk menjadi tenang dan melakukan urusannya sendiri dan bekerja dengan tangannya sendiri, sebagaimana kami telah memerintahkannya kepadamu, ¹²supaya kamu dapat hidup dengan pantas terhadap orang-orang luar, dan kamu tidak mempunyai keperluan apa pun.

Pengharapan akan Kebangkitan

¹³Dan saudara-saudara, aku tidak ingin kamu tidak mengetahui mengenai mereka yang telah meninggalⁱ, supaya kamu jangan berdukacita sebagaimana orang-orang lain, yang tidak mempunyai pengharapan. ¹⁴Sebab, jika kita percaya bahwa YESUS telah mati dan telah bangkit kembali, demikian juga Elohim akan membawa bersama-Nya, mereka yang telah meninggal melalui YESUS. ¹⁵Sebab, kami mengatakan hal ini kepadamu dengan firman Tuhan, bahwa kita yang hidup, yang masih tinggal hingga kedatangan Tuhan, sekali-kali tidak akan mendahului mereka yang

telah meninggal. ¹⁶Sebab dengan suatu seruan, dengan suara penghulu malaikat dan dengan bunyi sangkakala Elohim, Dia akan turun dari surga dan orang-orang yang mati di dalam Kristus akan pertama-tama bangkit. ¹⁷Kemudian kita yang masih hidup, yang sedang ditinggalkan, akan diangkat bersama-sama dengan mereka dalam awan-awan ke dalam pertemuan Tuhan^j di angkasa, dan demikianlah kita akan senantiasa berada bersama Tuhan. ¹⁸Maka dari itu, hiburanlah seorang terhadap yang lain dengan perkataan-perkataan ini.

Berjaga-jaga

5 Dan mengenai waktu dan saatnya^k, saudara-saudara, kamu tidak mempunyai kebutuhan untuk dituliskan bagimu, ²karena kamu sendiri mengetahui dengan cermat, bahwa hari YAHWEH akan datang sedemikian rupa seperti pencuri pada waktu malam. ³Sebab, ketika mereka mengatakan damai dan aman, maka tiba-tiba kebinasaan datang menimpa mereka, sama seperti rasa sakit bersalin seorang perempuan yang sedang mengandung, dan mereka sama sekali tidak bisa luput. ⁴Namun kamu, saudara-saudara, kamu tidak berada di dalam kegelapan, sehingga hari itu menyergap kamu seperti pencuri. ⁵Kamu semua adalah anak-anak terang dan anak-anak siang, kita bukanlah anak-anak malam atau anak-anak kegelapan. ⁶Jadi, biarlah kita tidak tertidur seperti juga orang-orang lain, tetapi kita harus berjaga-jaga dan sadar; ⁷karena mereka yang tertidur, mereka tidur pada waktu malam dan mereka yang mabuk, mereka mabuk pada waktu malam, ⁸tetapi kita, selagi siang, kita harus sadar, sambil mengenakan baju zirah iman dan kasih, dan ketopong pengharapan akan keselamatan. ⁹Sebab Elohim tidak menempatkan kita ke dalam murka^l, melainkan ke dalam pemeliharaan keselamatan melalui Tuhan kita YESUS Kristus, ¹⁰yang telah mati demi kita, supaya entah kita berjaga atau kita tidur, kita dapat hidup bersama dengan Dia. ¹¹Oleh sebab itu, hiburanlah seorang terhadap yang lain, dan saling membangunlah satu per satu, sebagaimana kamu melakukannya juga.

^h bejananya sendiri (JGLT: his vessel; RT: εαυτου σκευς). Bejana = tubuh/genital.

ⁱ mereka yang telah meninggal (JGLT: those having slept; RT: των κοιμηθειων).

^j pertemuan Tuhan (JGLT: meeting of the Lord; RT: απαντησιν του Κυριου).

^k waktu dan saatnya (JGLT: the times and the seasons; RT: των κρονων και των καιρων).

^l menempatkan kita ke dalam murka (JGLT: appointed us to wrath; RT: εθετο ημας... εις οργην).

4:15-17= 1Kor. 15:51-52 5:2= Mat. 24:43; Luk. 12:39; 2Pet. 3:10 5:8= Yes. 59:17; Ef. 6:13-17

Nasihat Terakhir Paulus

¹²Dan saudara-saudara, kami meminta kamu untuk mengetahui mereka yang berjerih lelah di antara kamu, dan yang memimpin kamu di dalam Tuhan, dan yang memperingatkan kamu. ¹³Dan hargailah mereka setinggi-tingginya di dalam kasih karena pekerjaan mereka. Berdamailah di antara kamu sendiri. ¹⁴Dan kami menasihati kamu, saudara-saudara, peringatkanlah mereka yang tidak tertib, hiburkanlah mereka yang tawar hati, bimbinglah mereka yang lemah, bersabarlah terhadap semuanya. ¹⁵Perhatikanlah, supaya jangan ada orang yang membalas kepada yang lain kejahatan ganti kejahatan, tetapi kejarlah selalu yang baik, juga di antara seorang terhadap yang lain, maupun terhadap semua orang. ¹⁶Bersukacitalah senantiasa! ¹⁷Berdoalah tanpa henti-hentinya! ¹⁸Mengucap syukurlah dalam segala hal karena inilah kehendak

Elohim di dalam Kristus YESUS bagi kamu. ¹⁹Janganlah memadamkan Roh! ²⁰Janganlah memandang rendah nubuat-nubuat! ²¹Ujilah segala sesuatu, pegang eratlah yang baik! ²²Jauhkanlah dirimu dari segala bentuk yang jahat!

Salam Penutup dari Paulus

²³Dan Elohim damai sejahtera, Dia sendiri kiranya menguduskan kamu sepenuhnya, dan segenap roh dan jiwa dan tubuhmu kiranya terpelihara tanpa cela pada saat kedatangan Tuhan kita YESUS Kristus. ²⁴Dia yang memanggil kamu adalah setia, Dia juga yang akan melaksanakannya. ²⁵Saudara-saudara, berdoalah untuk kami!

²⁶Salamilah semua saudara dengan cium kudus. ²⁷Aku meminta kamu dengan sangat demi Tuhan supaya surat ini dibacakan kepada semua saudara yang kudus. ²⁸Anugerah Tuhan kita YESUS Kristus beserta kamu! Amin.